AKAGAMI NO SHIRAYUKI HIME VOLUME 1 CHAPTER 4

SCANNER
MHOLIC

EDITOR
MHOLIC

TRANSLATOR
ASAHINA

QUALITY CONTROL
LACAILLE

PROOFREADER
MHOLIC

Hope you all enjoy this chapter!
~ mholic

aeraVdria NG

Chapter 4

THAT I WAS NATURALLY BORN WITH,
Because of the rare apple-red hair
THE PRINCE OF TANBARUN, THE KINGDOM WHERE I WAS BORN AND RAISED, WANTED TO MAKE ME HIS CONCUBINE.
THAT PERSON WAS THE SECOND PRINCE OF THE CLARINES KINGDOM, ZEN
AS A FORM OF REFUSAL, I LEFT MY COUNTRY AND ARRIVED AT THE FOREST IN THE NEIGHBORING COUNTRY.
THERE, I MET SOMEONE WHO HELPED ME OUT
After that, I found one path.

IT'S THE TIME OF EXAM FOR THE APPLI-CANTS
ROYAL PALACE'S APPRENTICE PHARMA-CIST...
I SEE.
THEY'RE GATHERING IN THE PALACE TODAY...
THEY ARE ASSEMBLING AT THE BLUE COUNCIL PARLIAMENT ROOM.
EH? WHO KNOWS—
WHERE DID KIKI GO OFF TO?
...THAT ASIDE,
HA HA HA HA
FOR A LONG TIME, YOU'VE BEEN SO CONCERNED THAT YOU COULDN'T CALM DOWN, RIGHT, ZEN?
"I SEE"?

ZEN!
I FEEL AT EASE WHEN I'M WITH YOU.
OF COURSE, THAT'S NOT IT.
Sigh
DON'T HURT MY FEELINGS—
JUST HOW LONG DOES SHE WANT TO DESERT ME HERE WITH YOU, MITSUHIDE?
WITH YOU
Uwah!
YOU SAID IT TWICE! YOU DON'T LIKE THIS?!
jumps up
AH!
lands
WHAT'S UP?
YOU HAVE THE EXAM NOW, RIGHT?
YEAH, I JUST WANTED TO SEE YOU FOR A BIT.
SHIRAYUKI?!

LIKE A KIDNAPPER, HUH. ?
I AMBUSHED HER AT THE GATE.
GREAT! YOU FOUND HER WITH NO TROUBLE
KIKI!
grin
ARE YOU NERVOUS?
NOT MUCH, HUH. ?
squeeze
NO?
...
NOT MUCH?
Oh, my

...
...
—YEAH!
ALL THE APPLICANTS STAY IN THE PALACE DURING THE TIME OF THE EXAM, RIGHT?
AH, YES!
I'm staying over here.
I WONDER WHAT THEY'LL BE ASKED TO DO IN THE EXAM! DO YOU KNOW, ZEN?
I DON'T.
clench

I'M THE CHIEF PHARMACIST OF WISTAL CASTLE,

GARAKU

Nice to meet you.

BLUE COUNCIL PARLIAMENT ROOM

I'LL GET GOING THEN

All right

Yeah

TO BECOME THE PALACE'S PHARMACIST, YOU WILL START OUT AS AN APPRENTICE AND THEN YOU WILL BE GIVEN MORE IMPORTANT WORK.

YOU NEED THE ABILITY TO MANAGE THE HERB GARDEN AND THE HERB STOREHOUSE

Eh

THEREFORE FOR THE EXAM, YOU WILL BE TAKING CARE OF THOSE.

EACH OF YOU WILL BE IN CHARGE OF THE SMALL HERB GARDEN INSIDE THE PALACE FOR THREE DAYS.

YOU HAVE TO MANAGE AND PROTECT THE PLANTS AND ENVIRONMENT INSIDE THE GARDEN!

WITHIN THAT TIME FRAME SOMEONE WILL GO IN TO OBSERVE YOUR WORK —AFTER THAT, IT WILL BE RECORDED!

THE DETAILS ARE IN THE HAND-OUTS.

* Editor's Note: The tiny speech bubble with the asterisk says "I thought we'd have to mix some medicine or have a written test." Wah, such a small bubble

- THIRD HERB GARDEN -

HAH—

IT'S PRETTY BIG, HUH?

SAFA SAFA

I CAN SEE THE PALACE...

...

There's a matter of fact, though.

So this is the structure to give water to the plants from the channel!

WOW.

ALL RIGHT!

YOU SAW HER IN THE GARDEN?
SHIRA-YUKI?

clang!
YES, WHILE I WAS PATROLLING YESTERDAY!
THERE WERE SOME OTHER PEOPLE THERE, TOO, BUT SHE WAS AROUND FLOWER MIRROR ROAD

clang!
AAH, SHOULD I USE THE HERB GARDEN?
WHAT?
I KNEW AT A GLANCE THAT IT WAS SHIRAYUKI-DONO!!
THAT'S GREAT.
tap
tap
SHIRAYUKI IS INSIDE THE PALACE RIGHT NOW

Aerandria.
Editor's Corner
***

mkolic Ramblings PART ONE

SFX are the bane of all evil! So are cloning and gutter shadows

Oddly enough even though I claim to dislike (hate seemed too strong a word) editing SFX I still do it anyway ( )_( )

mkolic Ramblings PART TWO

"sigh"

I feel ancient I feel grey hairs popping out of my scalp Sad thing about that is well I hadn't yet reached the legal drinking age (T_T)

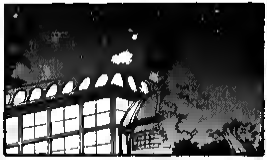
mkolic Ramblings PART THREE

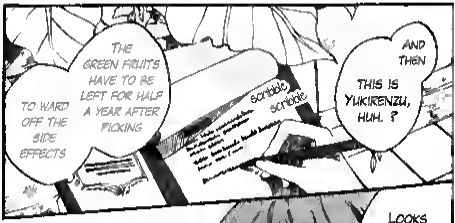
I just realized something I've been with Aerandria less than a year already which means that I've been editing manga for less than a year now

Time sure does fly by I hope my editing has gotten better!

Oh, look a barrel

****





...I SAW THE LIGHT ON HERE,
BUT WHAT?
THE NIGHT IS ABOUT TO TURN INTO DAY, AND SHE'S STILL BY HERSELF HERE?
RUSH...
!
WHO IS IT?
...
silence

...
HEY, SHIRA-YUKI
Rows
You surprised me
WHAT'S WRONG?
ZEN?
Ack
SLAM!
click!
click!
AH, WAIT, DON'T GET NEAR...
?!
CLICK?
WHA...
IT WON'T OPEN!
...! THE LOCK!
WH-
WHAT IS GOING ON...?!

LIKE, DID SOMEONE CALL YOU OUT, OR SOMETHING?
DO YOU HAVE ANY IDEA WHO MIGHT HAVE DONE THIS?
I'M ASKING JUST IN CASE...
EH? NO, NO ONE CALLED ME OUT.
LOCKED IN...
...
WE'RE LOCKED IN.
I'M CARRYING OUT THE EXAM RIGHT NOW.
?!
AT THIS TIME OF NIGHT?!
I DON'T KNOW WHO THAT PERSON WAS, BUT HE MUST KNOW ABOUT THE EXAM...?!
THE INSPECTOR IS COMING IN THE MORNING,
SO IF WE WAIT UNTIL THEN, THE DOOR WILL BE UNLOCKED.
I SEE... SO THIS IS THE TYPE OF EXAM IT IS
PUSH
PUSH

IF THEY KNOW THAT YOU ARE WITH ME DURING THE EXAM...
IT WILL BE BAD FOR YOU, RIGHT?
WHY DID YOU COME HERE?
HMM?
KNOCK
It's no use, huh?
BUT ZEN
Oh...
EH?!

...NO... I JUST MY FEET JUST TOOK ME HERE

I DIDN'T THINK YOU'D BE HERE.

IS THAT SO?

...THAT WAS THOUGHT-LESS OF ME...

...BUT SHIRA-YUKI, HOW LONG HAVE YOU BEEN HERE?

LEAN

ARE YOU SLEEPING ENOUGH?

...I DID SLEEP

nod

SOMETIMES YOU SMILE AND ACT CUTE, HUH?

No

IT'S JUST THAT IT'S A RARE CHANCE FOR ME TO BE ABLE TO BE AT A HER'S GARDEN, SO I FIGURED THAT IT'D BE A WASTE NOT TO TAKE ADVANT-AGE OF THIS.

HMM...

ALSO, THERE ARE THINGS THAT I CAN ONLY LOOK AT DURING NIGHT—

...HMM?!

?

WHAT'S WRONG?
THIS IS STRANGE. UNTIL JUST NOW, THESE WERE STILL.
YOU KNOW, THIS HERB...
FROM LATE NIGHT UNTIL EARLY MORNING, ITS FLOWERS WOULD FACE UPWARD AND BLOOM.
...BUT IF I HAD TO SAY, I'D SAY THAT THE FLOWERS ARE FACING DOWNWARD?
plunk
THE WATER IS FLOWING BELOW TOO
THE ENVIRONMENT IS JUST NORMAL. BUT THE FLOWERS ARE LIFELESS?
THE WATER...
SIP
Oh
She drank it
...!
IS SWEET...?!
THE WATER IS?
Runs

Walk
Walk
HEY? SHIRA-YUKI?
...
Walk
THERE'S POISON IN THE CHANNEL.
THE WATER OVER HERE IS NORMAL.
POISON?!
YOU DRANK IT?!

I'M OK
IT DOESN'T HAVE ANY EFFECTS ON HUMANS.
IS THAT SO...?
WHAT THE— DON'T SCARE ME LIKE THAT.
SIGH
SORRY
SO? THERE'S POISON IN IT?
AH, YEAH.
IT'S A TYPE OF POISON FROM MEDICINAL HERBS AND PLANTS.
IT HAS THE SAME TASTE AS HONEY.

I THINK SOMEONE MIXED IT INTO THE WATER.
FROM SOMEWHERE INSIDE THIS GARDEN?
NO BUT
THERE'S NO POISON AROUND HERE...
So which one is it? Hey.
THE WATER FROM ABOVE IS FINE,
SO IT'S FROM SOME-WHERE BELOW...?
A PLANT THAT CAN PRODUCE THE POISON.
...IT CAN'T BE.
THIS IS NOT AKEGI SHIGURE BUT YURA SHIGURE.

WHAT?
QUICK
IF THE ROOT TASTES SWEET—
lates
!
IT'S YURA...
THAT'S THE ONE?
YEAH.
IT'S HARD TO TELL BETWEEN AKEGI AND YURA
UNTIL THE FLOWERS BLOOM, SO...
...
WHY...?
WILL YOU BE ALL RIGHT?
I WAS RAISING THIS YURA
IN THE CONDITION FIT FOR AKEGI FLOWERS TO BLOOM.
THAT WAS STUPID OF ME...
I JUST ASSUMED THAT IT WAS AKEGI.
SO IN SHORT, YOU BROUGHT IT UP THE WRONG WAY?

...AND THEN IT WAS MIXED INTO THE CHANNEL FROM ABOVE
ITS FLOWERS WON'T BE ABLE TO BLOOM, AND IT CAN PRODUCE POISON FROM ITS ROOT.
IF THE CONDITIONS FOR YURA WERE DIFFERENT,
...
IF I DON'T HURRY IT, WILL SET, EVEN WORSE
THIS IS SERIOUS, HUH?
ponders
AT THIS RATE,
—ZEN!
I WILL CLOSE THE WATER CHANNEL FROM HERE TO THERE!
I WILL TRANSFER ALL OF THEM.
BOTH YURA AND THE OTHER HERBS WILL DIE

—IS THIS ALL RIGHT?
IF I HELP YOU, YOU MIGHT BE DISQUALIFIED, YOU KNOW?
YEAH
I WILL DO WHAT IS MOST IMPORTANT RIGHT NOW
WOULDN'T THAT MAKE THE PATH THAT YOU CHOSE EVEN NARROWER?
I DECIDED
THAT I WILL WALK ON THE PATH ON WHICH I CAN BE ON ZEN'S SIDE IN THIS COUNTRY
IT'S OK
AS LONG AS I DON'T LOSE MY SIGHT

I HAVE MY OWN WAY
BECAUSE UP UNTIL NOW,
YOU HAVE GIVEN ME A LOT
OF POWER SO THAT I CAN MOVE FORWARD.
JEEZ,
THAT'S JUST LIKE YOU

MISS PHARMACIST
I'LL HELP YOU,
Geh!
SHIRAYUKI! THE WATER!
overflow
AAH— THAT'S BECAUSE THE STOPPER AT THE SOURCE IS OUTSIDE...!
THE YURA HAS TO BE INDIVIDUALLY MOVED INTO THE SHADOWS.
THEY'RE SUCH A HANDFULL, HUH...?
Is that it?
WHERE'S THE NEW SOIL?
YEAH,
I MIXED THEM SO THAT THEY WOULD BE SUITABLE FOR EACH TYPE OF HERB
rush!
rush!
rush!

splash
quackly
quackly
rattle
CHIEF PHARMACIST!
GOOD MORNING.
GOOD MORNING
WHY IS HIS HIGHNESS LOCKED UP IN THE GARDEN...?
PUMBLE
...I'LL EXPLAIN LATER.
MOREOVER, WHAT HAPPENED HERE?

SO THAT THE YURA SHIGURE FLOWERS WOULD BLOOM
I TAMPERED WITH IT A LITTLE BIT,
—YOU!
THOSE YURA SHIGURE?
YES
I SEE.
YOU TRANSFERRED THE OTHER PLANTS AS WELL, HUH?
ALL OF THESE
IN ONE NIGHT...
YOU GOT HELP FROM HIS HIGHNESS ?!
...

BU
FOR NOW, I'VE UNDERSTOOD THE SITUATION.
BECAUSE THESE ARE IMPORTANT HERBS THAT MIGHT BE ABLE TO SAVE THE PRINCE SOMEDAY.
?!!
IS THAT TRUE?!
THAT PERSON PROBABLY HAD THE KEY TO HERE
A GUARD REPORTED MISTAKING AN EXAMINEE FOR SOMEONE SUSPICIOUS.
BECAUSE I THINK HE'D FAINT IF HE KNEW HE ACCIDENTALLY LOCKED THE PRINCE IN
WOULD YOU PLEASE LEAVE THIS MATTER TO ME TO HANDLE?
BUT HE EVEN INVOLVED AN OUTSIDER
THIS IS A FIERCE BATTLE, SO HE WANTED TO ELIMINATE AT LEAST ONE PERSON, HUH...?

THANK YOU VERY MUCH.
HIS CLOTHING HAD LONG CUFFS
HE WAS A GUY WITH HAIR THAT REACHED UNTIL MID-BACK, AND HE TIED IT BEHIND HIS BACK.
WITH YOUR POSITION, YOU CAN DO THINGS ON YOUR OWN WILL.
THAT WE CANNOT COMPLAIN ABOUT, ZEN-SAMA.
I TOLD YOU THAT I CAME HERE ON MY OWN WILL, RIGHT?
WAIT.
AS FOR YOU,
YOU SHOULD CHOOSE THE PLACE AND TIME TO USE YOUR FRIENDSHIP WITH HIS HIGHNESS.
WE CAN WELCOME THIS FRIEND OF YOURS AS THE ROYAL PALACE'S PHARMACIST WITHOUT ANY CONDITION
YOU DO KNOW THAT, RIGHT?
WITH JUST ONE WORD FROM YOU
—YES.
I'M TERRIBLY SORRY

SORRY, BUT I DON'T WANT TO MAKE HER HATE ME.

AND THIS GIRL HERE WON'T EVER SHOW UP AT THE PALACE ANYMORE

—TRY DOING THAT,

THANK YOU, THAT'S AN HONOR TO ME.

SO THAT'S THE RED-HAIRED SHIRAYUKI-DONO

THAT WAS THE RAGING RUMOR AMONG THE GUARDS.

EVEN SO—

KU KU KU

YOU'RE INSULTING ME.

PLEASE STOP, CHIEF.

You're scary

I ONLY WANTED TO TEST IF SHE CAN TELL THAT SOMETHING WAS TERRIBLY WRONG WITH THE PLANTS.

BUT I DIDN'T THINK THAT SHE'D GO THAT FAR.

After that the exam ended—

NOW YOU JUST HAVE TO WAIT FOR THE RESULT?

Mitsuhide

YES!

I see!

THE PLANT FROM THAT TIME,

COME TO THINK OF IT, SHIRA-YUKI,

She's such a troublesome master—

You should be more mature

YOU GUYS ARE SO PER-SIS-TENT!

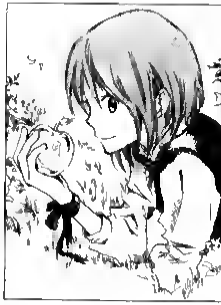
LIKE I SAID, THAT'S BE-CAUSE

Since you were in the herb garden all the way until morning.

I HOPE ZEN WILL BE CHOSEN AS WELL.

WE WERE WORRIED ABOUT YOU!

Akagami no Shirayuki Hime v1 ch4 / End



いかがせんしたまふ
ウラリオスの事を
おきらせてくるか

とてくるす

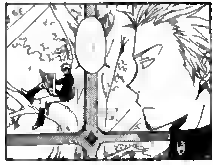
その後
お程頭は
どうっ

ラジ

身の振り方を改める様子は
全然なく 自国では相変わらず。
しかし赤いものを見ると
突然大人しくなったりするようです。

巳早

元は 身位ある家の三男坊。
大人しく つかまっています。



ハルカ侯爵

一定の距離を保ちながら
城に顔を出す度 ゼン殿下を
気にかけてくれています。

自称・ゼン王子従者

作中 出来るタイミングを 逃してしまい
名前すらわからず 何者なのか
捕獲され 城内にて 謹慎中。

ガラク 薬室長

薬学の本を出すなど
名の知れた人物ながらも、
隙あらばやんちゃをするので
後ろの人は 大変そうです。

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?

What can I do help?
Fan Girl

It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors
Cooperating already

Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.asrandria.net